

Porównanie tłumaczeń Objawienie 13:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zostało dane mu dać ducha — obrazowi — zwierzęcia, aby i przemówiła — podobizna — zwierzęcia, i sprawiła, aby ilu kolwiek nie oddaliby czci — obrazowi — zwierzęcia zostali zabici.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostało dane mu dać ducha obrazowi zwierzęcia aby i przemówiłby obraz zwierzęcia i uczyniłoby ilu kolwiek nie oddaliby cześć obrazowi zwierzęcia aby zostaliby zabici
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dano mu obdarzyć duchem podobiznę zwierzęcia, tak by podobizna zwierzęcia przemówiła i sprawiła, że wszyscy, którzy nie pokłonią się ¹⁾ podobiznie zwierzęcia, zostali zabici. ²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I dane zostało mu dać ducha obrazowi zwierzęcia, aby i mówił obraz zwierzęcia i czynił, [aby] ilu nie pokłonią się obrazowi zwierzęcia, zostali zabici.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostało dane mu dać ducha obrazowi zwierzęcia aby i przemówiłby obraz zwierzęcia i uczyniłoby ilu- kolwiek nie oddaliby cześć obrazowi zwierzęcia aby zostaliby zabici

¹⁾ Dn 3:3-6

²⁾ I p : Chodzi o kult cezara.